

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 299

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2018年12月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

ねんまつねんし 年末年始

市役所

市役所および支所・出張所は、12月29日(土)～1月3日(木)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel 775-5111

Fax 775-9819

診療

<小児科・内科・外科>

ところ：平日夜間および休日急患診療所

(緑丘2-1-27、東保健センター3階)

診療日：12月30日(日)～1月3日(木)

受付時間：午前9時～11時30分、午後1時～3時30分

→ Tel 774-2661 / Fax 772-1353



年末年初公休日期

市役所

请注意，市役所以及支所・出張所将于12月29日(星期六)～1月3日(星期四)止是公休。在公休期间，有关申请结婚・离婚・出生和死亡等登记事项，可以在市役所北门口入口处的「休日夜間受付(假日夜间处理处)」办理申请手续。

→ Tel.: 775-5111 / Fax 775-9819

診療

<小児科・内科・外科>

地点：「平日夜間および休日急患診療所(平日夜间及假日诊疗所)」(緑丘2-1-27、东保健中心3楼)

诊疗日：12月30日(星期日)～1月3日(星期四)

挂号截止时间：上午9点～11点30分，

下午1点～3点30分

→ Tel. 774-2661 / Fax 772-1353

<歯科年末年始当番医 / 牙科年末年初开门医院>

診療時間：午前10時～正午 / 诊疗时间：上午9:30～12:30



12月30日(日) 12月30日(星期日)	上尾西口歯科 小林歯科医院 ワールド歯科	Ageo Nishiguchi Shika Kobayashi Shika lin World Shika	048-775-3860 048-775-1175 048-783-1001
12月31日(月) 12月31日(星期一)	川野歯科医院 川田歯科医院 ページデンタルクリニック	Kawano Shika lin Kawada Shika lin Page Dental Clinic	048-771-0202 048-781-2723 048-729-6483
1月1日(火・祝) 1月1日(星期二・假日)	池田歯科医院	Ikeda Shika lin	048-725-3503
1月2日(水) 1月2日(星期三)	土岐歯科医院	Toki Shika lin	048-774-5129
1月3日(木) 1月3日(星期四)	塚本歯科医院	Tsukamoto Shika lin	048-772-3252

* 当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

* 开门医院有变更的可能性，请注意。

さいたまけんきゅうきゅうてんわぞうだん
＜埼玉県救急電話相談＞

緊急診療が必要なとき、近くの診療可能な医療機関を24時間、電話でお知らせします。

→ Tel. #7119 または 048-824-4199



ふう こうたいけんさ
風しん抗体検査

風しんとは、風しんウイルスによる急性の発疹性感染症で、流行は通常春先から初夏にかけて多くみられます。最近その報告数が急増しています。潜伏期間は2～3週間で主な症状は発疹、発熱、リンパ節の腫れが認められます。抗体を持たない、または低い抗体価の妊娠中の女性が風しんにかかると、心疾患、白内障、難聴などの「先天性風疹症候群」の子どもが生まれることがあります。

風しんは予防接種で防ぐことができます（妊婦は予防接種を受けられません）。まずは、風しんの予防接種が必要かどうかを調べるため、風しん抗体検査を受けましょう。埼玉県内に住所登録をし、以下の①または②に該当する方は、この検査を無料で受けられます。実施期間は来年の2月28日まで。

たいしやうしや
対象者

- ① 妊娠を希望する16歳以上50才未満の女性とその配偶者（事実婚も含む）
- ② 妊婦健診の結果、抗体価が低いと判明した妊婦の配偶者

詳しくは、県のホームページをご覧ください。

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0701/fuusin-kanzayazouka.html>

→ 埼玉県保健医療政策課

Tel. 048-830-3557 ・ Fax 048-830-4808

しょう ちゅうがっこうにゅうがくつうちしよ
小・中学校入学通知書

平成31年1月1日現在、市内に住居登録がある小・中学校入学対象者へ、1月中旬に「入学通知書」（はがき）を送ります。

しょうがっこう
小学校

平成24年4月2日～25年4月1日生まれの子ども保護者へ、入学通知書を郵便で送ります。



＜埼玉县急救电话询问＞

必要急救诊疗时，用电话24小时介绍最近可以诊疗的医疗机关。

→ Tel. #7119 或 048-824-4199



风疹免疫体（抗体）检查

风疹为经由滤过性病毒而引起的急性发疹型传染病，通常在早春到初夏之间流行，但是最近蔓延数急增。潜伏期大约2～3个星期，主要症状为发疹，发烧及淋巴结的肿胀。如果没有免疫体（抗体）或低抗体的孕妇罹患风疹时，婴儿有可能会被感染而罹患心脏病，白内障和重听等「先天性风疹综合病症」。

接受预防接种可以预防感染风疹（已经怀孕的女性不能接受风疹的预防接种）。为了确认接受预防接种的必要性，建议接受免疫体（抗体）检查。在埼玉县有居民登录，同时符合以下①或②条件，可以免费接受检查。实施期间至明年2月28日为止。

対象者

- ① 预定准备怀孕的16岁以上未满50岁的女性及配偶（含没有办理结婚登记的同居男女）
- ② 孕妇健康检查结果，被判定是低抗体的孕妇的配偶

（<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0701/fuusin-kanzayazouka.html>）

→ 埼玉県保険医療政策課

Tel. 048-830-3557

Fax 048-830-4808



小中学校入学通知書

平成31年1月1日在市内有市民登录，同时预定上小学或中学校的人，上尾市将于1月中旬邮寄「入学通知书」（明信片）。

小学校

「入学通知书」将邮寄给平成24年4月2日～25年4月1日之间出生的儿童父母。

ちゅうがっこう
中学校

平成18年4月2日～19年4月1日生まれの子ども
保護者へ、現在通っている小学校を通して入学
通知書を渡します。

* 入学通知書が届かない、住民登録のない子どもを
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市役所
7階)に問い合わせてください。

→ 学務課

TEL 775-9604/Fax 775-5633



しゅうがくえんじょ
就学援助

経済的な理由により就学が難しいと認められる
児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の
一部や給食費などを援助しています(所得制限あり)。
就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための
学用品費だけ、入学前(2月末頃)に支給をしていま
す。

しんしょうがく ねんせい
新小学1年生

対象：平成31年2月1日(金)現在、上尾市に在住
し、平成31年4月に上尾市立小学校に
入学予定の子どもの保護者のうち、
学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課(市役所
7階)にあります。市ホームページからダ
ウンロードも可。申請書に必要事項を記入
し、平成31年1月11日(金)までに必要書類
を添えて入学予定の小学校または
学務課へ提出してください。

しんちゅうがく ねんせい
新中学1年生

対象：平成31年2月1日現在、上尾市に在住し、
平成30年度に就学援助費を受け取ってい
る人のうち、平成31年4月に上尾市立また
は国・県立中学校に入学予定の子ども
の保護者

申込み：平成30年度に就学援助費を受け取ってい
る人には自動的に支給します。現在もらっ
ていなくても入学前に支給を希望する人
は、平成31年1月11日までに平成30年度就
学援助費を申請してください。

→ 学務課

TEL 775-9604 / Fax 775-5633

中学校

于平成18年4月2日～19年4月1日之间出生的
儿童、「入学通知书」将由现在的小学校转交给儿童父
母。

* 没有收到入学通知书的人，没有市民登录也要入
学小中学校的人，请向学务课(市役所7楼)询问。

→ 学务课

Tel. 775-9604/Fax 775-5633



就学补助

上尾市对由于经济方面原因而就学困难的儿童家长，
将支給一部分的学习用品费及给食费的补助(有所得限
制)。就学补助费内有关新入学儿童·学生的学习用品费，
在2月底支給。

新小学1年级

对象：平成31年2月1日(星期五)现在在上尾市居住，
将于平成31年4月进入上尾市立小学校就读的儿童之中，
对支付学习用品费有困难的家长。

报名：申请书在各市立小学校·学务课(市役所7楼)
可以领取。也可以从市主页下载。请填写申请书
内的必要事项在平成31年1月11日(星期五)
之前附上其他必备文件到预定入学的小学校或学
务课提出申请。

新中学1年级

对象：平成31年2月1日现在在上尾市居住，平成30年度
领取就学补助者之内，将于平成31年4月预定入学
上尾市立或国立中学校的学生家长。

报名：平成30年度领取就学补助者将自动支給就学补助。
对于还未领取就学补助者但是希望在入学前领取
补助的家长，请在平成31年1月11日之前申请平成
30年度的就学补助。

→ 学务课

Tel. 775-9604 / Fax 775-5633



いづみだいがくしゅうきょうしつ
泉台学習教室

と き：12月26日(水)～28日(金)、
平成31年1月4日(金)・5日(土)・7日(月)
午前9時～午後12時15分

ところ：泉台学習教室(泉台1-6-9)
教 科：国語・数学・英語・社会・理科
対 象：中学3年生
費 用：1万円(テキスト代を含みます)
申込み：電話でシルバー人材センターへ

Tel 726-8011 / Fax 780-3018

てあら
手洗い

ノロウイルスによる食中毒や感染性胃腸炎は、
冬場に多く発生します。また、毎年12月頃からインフルエンザが流行します。これらの感染症を予防のためには、手洗いが重要です。せっけんをよく泡立てて洗い、流水で十分にすすいでください。これを2回繰り返すと大変効果的です。

ふゆやす きょうしつ
冬休みスケート教室

3日間の指導によりスケートの基礎を習得します。

と き：12月25日(火)～27日(木)
午前9時～9時45分

ところ：埼玉アイスアリーナ(日の出 4-386)
対 象：4歳児～中学生
費 用：5,300円
定 員：150人(先着順)



申込み：12月1日(土)～23日(日)午前10時から午後6時
時まで、電話で埼玉アイスアリーナへ

Tel 775-3456

ていせい
【訂正】

ハローコーナーニュース 11月号のAGAウインターパーティーの記事において、参加費を「会員1,000円一般1,300円」と掲載しましたが、正しくは「会員1,500円 一般1,800円」です。ここに訂正しお詫びいたします。

泉台学習教室

日期：12月26日(星期三)～28日(星期五)、
平成31年1月4日(星期五)・5日(星期六)・
7日(星期一)

上午9点～12点15分

地点：泉台学習教室(泉台1-6-9)
教课：国語、数学、英語、社会、理科
対象：中学3年级
費用：1万日元(含有教材费)
报名：用电话向高龄者人材中心报名



Tel. 726-8011 / Fax 780-3018

洗手

在冬季期间常发生由诺罗病毒所引起食物中毒和传染性胃肠炎。又，每年12月左右就开始蔓延流行性感冒。为了预防这些传染性疾病，洗手是非常重要的。将肥皂洗出泡沫后用流水冲洗干净。重复两次效果更大。

寒假滑冰教室

在三天学习滑冰的基础。

日期：12月25日(星期二)～27日(星期四)
上午9点～9点45分

地点：埼玉滑冰场(日の出 4-386)
对象：4岁～中学生

費用：5300日元

定員：150人(以报名先后为准)

报名：12月1日(星期六)～23日(星期日)上午10点～下午6点用电话直接向埼玉滑冰场申请报名。

Tel. 775-3456



【订正】

2018年11月的ハローコーナーニュース内的「AGA忘年联欢会」记载有误。

参加费「会员1000日元，一般1300日元」→正确为「会员1500日元，一般1800日元」敬请见谅。

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语
开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)